

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 35 (1949)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Sialm, G.B.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881534>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Poesias

da Sur G. Batt. Sialm

### Ti ed jeu

Ti ed jeu, nus essan frars!  
Viver lein nus en carezia!  
Cheu sil mund nus essan biars,  
dessen nus schendrar tristezia?

Saung de frar ha giu bugnau  
all' entschatta nossa tiara.  
Mo aunc oz sei buc midau  
e tudi sgarscheivl' uiara.

Aur, argien ein tarlichonts  
e tschorventan biars sin via,  
fan vegnir carstgauns pucconts  
che commettan malgiustia.

Sei de parter mo in prau,  
regia tema e scuidonza.  
Stagl d' in tierm solid, francau,  
dominescha la scarponza.

Ed uffecis cun honors  
cloman bein savens discordia  
denter purs ed ils signurs,  
Segner, fai misericordia!

In fratern secunvegnir  
ha pli bia che aur valeta,  
ei en viver e murir  
clav ded aur per sontga veta.

O, con bi de segidar  
en miseria e disgrazia!  
Gliez ei propi fatg de frar!  
Roga Diu per quella grazia!

Ti ed jeu, nies num ei frar,  
num bellezza, plein rihezia!  
Lein in l' auter carezar  
e scaffir pertut letezia!

## Raccolta

Jeu stundel en iert  
e prendel in tgau de salata,  
giud in stumbel mitgiert  
in meil de bi-cotschna tomata.

In pugn tschugagliuns  
jeu seghel cun cuorta tagliada.  
Zucchetis sco liuns  
jeu braunchel cun loscha egliada.

In sèller honor  
cun grossa ragisch e la caglia  
e rebas e por  
raccolt' jeu sco rauba de vaglia.

Tschaguolas sco tgaus,  
gie gliez ei lu buca manzegna!  
Ei drova quitaus,  
lu crescha igl iert sc' ina vegna.

Fagessel entiert,  
sch' jeu dessel buc in' egliada  
per tut il retschiert  
tier Diu cun cordial' engraziada!

Dal bi firmament  
il maun dil bien Diu benedescha.  
Tut crescha stupent,  
e gl' iert cun bien fretg s' emplenescha.

Cheu tonscha miu maun  
e rumpa e taglia e prenda.  
Cun tut va' l carstgaun!  
A casa el ussa serenda.

Ei tucca de miert,  
rebatta atras la vallada!  
Quei ei da detschiert!  
Zanu' ei la mort puspei stada!

Il mund ei in iert!  
Il Segner fa cheu raccoltada.  
O Segner, albiert  
jeu lessel en tia casada! —

## Tgei ei probi bi?

Ussa di a mi:  
Tgei ei propi bi?  
Quei ch' ei fatg cul maun  
d' in fervent carstgaun,  
fatg cun tut siu cor,  
quei ei in tresor!

La maschina fa  
bein er' enqualga  
caussa fina zun  
sco sch' ei dess sil mund  
nuot de siu paregl,  
quasi sc' in sulegl.

Siu product denton  
plai lu mo inton:  
Cheu ei nuotzun stiert,  
tut ei freid e miert.  
Olma dil carstgaun  
va mo tras siu maun!

Il pli grond artist  
ei buc atheist.  
Lez empren da Diu  
ch' ha il mund scaffiu,  
fatg cun agen maun  
igl empren carstgaun!

Ussa di a mi:  
Tgei ei il pli bi?  
Il pli bi e car  
ei mo quei ch' ei clar,  
sempel, impulsiv:  
viv che carg' il viv!

## Il tgiet

Kikerikiki!  
Kikerikiki!  
Tun' ei bein marvegl:  
Leva, bi sulegl!

Kikerikiki!  
Clom' il tgiet el di:  
Sededest' utschi!  
Conta zizibi!

Kikerikiki!  
Di el er' a ti,  
Pur, signur e prer,  
Pader e luvrer!

Kikerikiki!  
Cont' el uss tudi:  
Stai silmeins sinsè,  
Leva smarschanè!

## Ei plova

Ei plova e plova.  
La giata semova.  
La rauna sedrova.  
Udis co' i va bova!

E plievia e plievia,  
migeivla e tievia,  
entochen la gievia  
mo plievia e plievia!

Ilis nibels che pendan  
ad ault uss sestendan,  
sestauschan, sefendan.  
Sur cuolm els serendan.

E glisch sulegliva,  
sc' in aur aschi viva,  
spuenta l' umbriva.  
Uss mein nus ord stiva!

## Niessegner en mulin

Passond tras la contrada,  
de rugadur vestgius,  
Niessegner ina gada  
tiel muliner ei ius:

«O dai in pugn plein frina,  
o per l' amur de Diu!  
Jeu sun spir fom adina,  
in pauper toc murdiu!»

«Schi franc, Dieus ei sisura!  
Ti eis in lumbardun!  
Cheu vegn tudi, mintg' ura,  
jeu crei, scadin lumpun!»

Cun stgira brutta, tschéra  
Il muliner ha detg:  
«Uss vegn ei gleiti sera,  
jeu dubiteschel fetg!

Jeu stoi gie ir empaglia,  
sch' jeu vi perver mintgin!  
Sil mund sei bia canaglia,  
sefidel de negin!»

Il rugadur semeina  
per ir tut trests naven.  
Mo cheu davos sepeina  
in pur de gnir neuden.

Cun bratsch de ferma gnarva  
Quel carg' il sac salin  
ch' el bett' a plaun ed arva,  
quei niebel contadin.

El leva siu garnezi  
purtar tiel muliner  
e culla frina sezzi  
turnar tier il furner.

Cun sia fin' eglia da  
havev' el observau  
la criua maltractada  
per prender uss puccau:

«Sche tegn neu tscheu la tastga!»  
di el cun tun sonor,  
«Sch' il muliner gnanc astga,  
il pur dersch' or da cor!»

El derscha ina quarta  
e di al rugadur:  
«Mo quel che parta, arta;  
mo lez ei ver signur!»

Il pauper aunc adina  
stat cheu cul sac aviert.  
«Sche tscheu e pren aunc ina,  
mo mira buc mitgiert!»

di' l pur da buna luna  
e derscha ord il sac,  
ch' il graun traso s' empluna  
e dat in grond migliac.

Mo aunc adina spetga  
il pauper sc' in futiu,  
ch' il pur ha nuota letga  
e dat treis quarts dil siu.

Il muliner mirava,  
stuius dal grond smarvegl,  
mirava ch' el suava,  
furaus d' in git uegl:

« O Dieus, tgei cuccalori!»  
fa' l in malign patratg;  
«Uss dat il tappalori  
bein quasi tut siu fatg!

Ti spetga in' uriala,  
lu pagas era mei  
cun tia frina biala  
ch' jeu molel oz per tei!

Jeu less mirar suenter,  
sch' ei tonscha aunc zatgei  
per tia fom el venter,  
ti pur de buna feil!»

Il muliner fa prescha  
e derscha la salin  
en la tarmoz' e grescha:  
«Uss meis vus ord mulin!»

Il dutg da forza croda  
sco sch' el la mar menass,  
e fa ruclar la roda,  
ch' ei fa in grond fraccass.

O tgei bellezza frina,  
schi biala sc' in argien!  
Co il mulin festgina  
e mola cun talien!

Ed ussa sei in' ura,  
ch' el mola in contin,  
e frina fina, pura  
vegn ordad il mulin.

E quel puspei entscheiva  
e mola senza fin:  
ei neiva, neiva, neiva  
mo frina de salin.

Co il mulin segeina  
e fa traso tic tac!  
Il muliner empleina  
gia siu vegnavel sac!

Schi cotschens sc' ina flomma  
ed alvs puspei sc' in stratsch:  
«Vegni, vegni!» el cloma,  
«Spindrei po mei, pupratsch!»

Il pur vegn cun legria,  
ch' el sto tener il cor,  
semetta spert sin via  
cun siu terment tresor.

Lu va el tier gl' augsegner,  
raquenta tut il fatg.  
«Sche quei fuss aunc Niessegner?»  
Ei siu davos patratg.